

**DEWALT**®

**XR**®

**402119 - 25 RO**

Traducere a instrucțiunilor originale

***DCV501L***

Fig. A

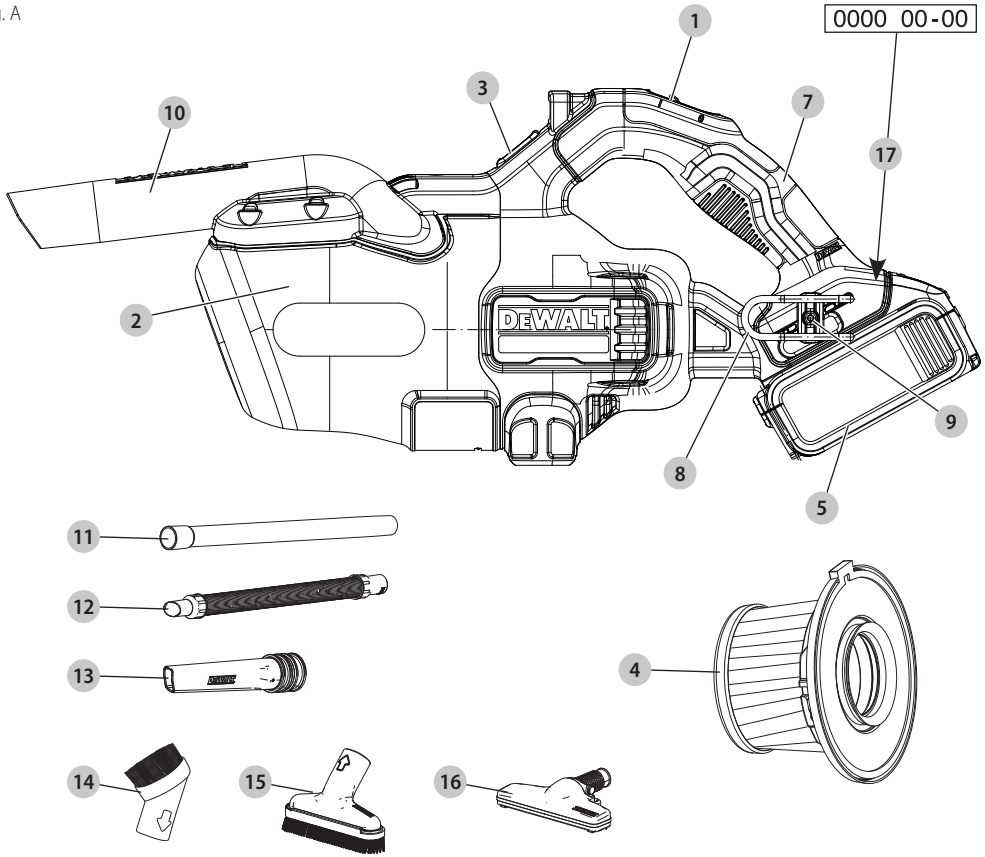


Fig. B

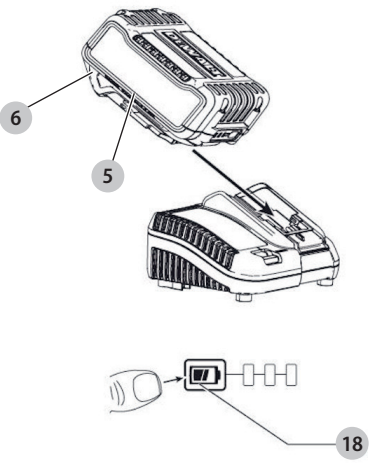


Fig. C

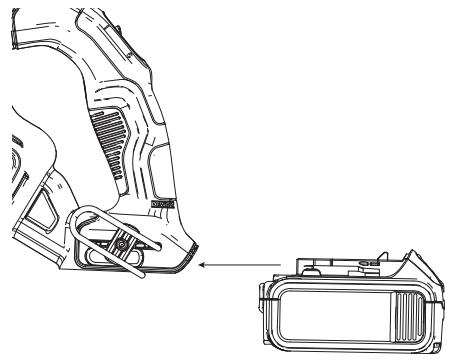


Fig. D

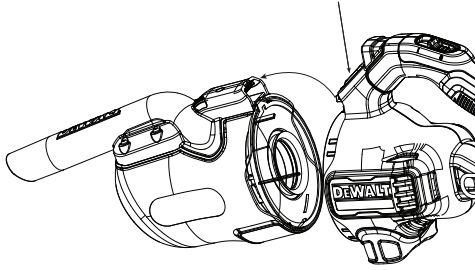


Fig. E

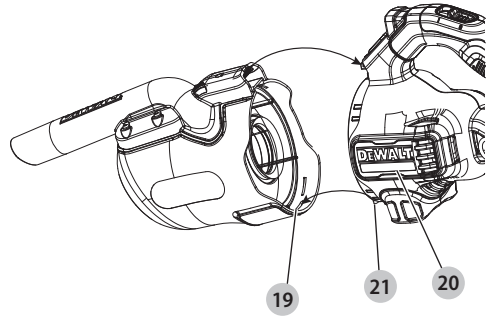


Fig. F



Fig. G

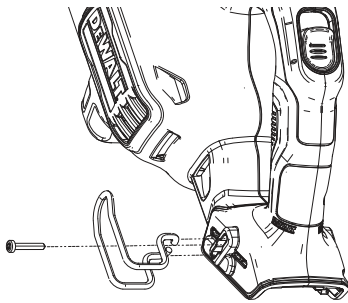


Fig. H

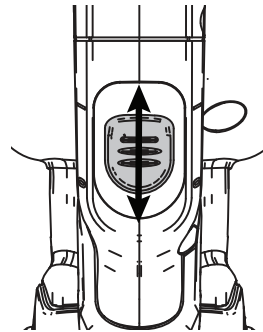


Fig. I

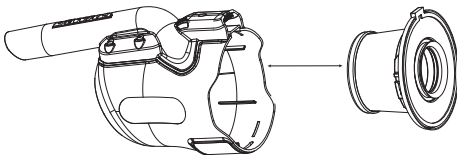
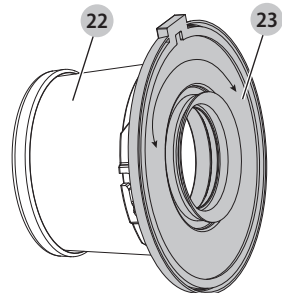


Fig. J



# ASPIRATOR DE MÂNĂ FĂRĂ FIR

## DCV501L

### Felicitări!

Ați ales o unealtă DEWALT. Anii de experiență, cercetarea și inovarea cu minuțiozitate fac ca DEWALT să fie unul dintre partenerii cei mai de încredere pentru utilizatorii de unelte electrice profesionale.

### Specificații tehnice

	DCV501L	
Tip		1
Sursa de alimentare		CC
Tensiune acumulator	V c.c.	18
Porturi	W	300
Volum rezervor	L	0,7
Debit max. de aer	l/s	21,7
Presiune negativă	kPa	9,4
Diametru duză furtun	mm	31,8
Greutate (fără acumulator)	kg	1,5
Valorile totale ale zgomotului și/sau ale vibrațiilor (suma vectorială a trei axe) conform EN60335:		
$L_{PA}$ (presiune sonoră)	dB(A)	75
$L_{WA}$ (putere sonoră)	dB(A)	87
$K_{WA}$ (marjă putere sonoră)	dB(A)	2
Valoarea emisiilor de vibrații $a_h =$	$m/s^2$	< 2,5
Marjă K =	$m/s^2$	0,5

Nivelul de vibrații și/sau zgomot menționat în această fișă de informații a fost măsurat conform cu un test standardizat prevăzut de standardul EN60335-2-69 și poate fi folosit pentru compararea uneltelor. Poate fi folosit pentru o evaluare prealabilă a expunerii.



**AVERTISMENT:** Nivelul declarat al vibrațiilor și/sau zgomotului este valabil pentru aplicațiile principale ale uneltei. În cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau este întreținută în mod necorespunzător, emisia de vibrații și/sau zgomot poate să fie diferită. Acest fapt poate mări semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru. De asemenea, trebuie luată în considerare o estimare a nivelului de expunere la vibrații și/sau zgomot în cazurile în care unealta este oprită sau atunci când funcționează însă nu efectuează practic nicio operație. Acest fapt poate reduce semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.

Identificați măsuri suplimentare de siguranță pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor și/sau zgomotului, cum ar fi: efectuați întreținerea uneltei și a accesoriilor vibrații, păstrați mâinile calde (important pentru vibrații), organizarea modelelor de lucru.

### Declarație de conformitate CE

#### Directiva cu privire la Echipamentele Tehnologice



#### Aspirator de mână fără fir DCV501L

DEWALT declară că aceste produse descrise în **Specificația tehnică** sunt conforme cu normele:

2006/42/EC, EN62841-1:2015; EN62841-4-2:2019.

Aceste produse sunt, de asemenea, conforme cu Directivile 2014/30/UE și 2011/65/UE. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați DEWALT la următoarea adresă sau să consultați coperta din spate a manualului.

Subsemnatul este responsabil pentru întocmirea dosarului tehnic și face această declarație în numele DEWALT.

Markus Rompel

Vicepreședinte Tehnic, PTE-Europe

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

65510, Idstein, Germania

27.08.2021

### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE REGLEMENTĂRILE PRIVIND FURNIZAREA DE ECHIPAMENTE TEHNICE (SIGURANȚĂ) 2008



#### ASPIRATOR DE MÂNĂ FĂRĂ FIR DCV501L

DEWALT declară că aceste produse descrise în **Specificația tehnică** sunt conforme cu normele:

Regulamentul privind furnizarea de echipamente tehnologice (siguranță), 2008 S.I. 2008/1597 (cu modificările ulterioare), EN62841-1:2015; EN62841-4-2:2019.

Aceste produse sunt conforme cu următoarele reglementări din Regatul Unit:

Regulamente de compatibilitate electromagnetică, 2016, S.I.2016/1091 (cu modificările ulterioare).

Restricția utilizării anumitor substanțe periculoase în Regulamentele pentru echipamentele electrice și electronice 2012, S.I. 2012/3032 (cu modificările ulterioare).

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați DEWALT la următoarea adresă sau să consultați coperta din partea din spate a manualului.

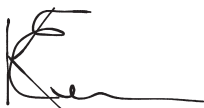
Acumulatori				Încărcătoare/timp de încărcare (Minute)***									
Cat #	V <sub>cc</sub>	Ah	Greutate (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

\*Cod de dată 201811475B sau ulterior

\*\*Cod de dată 201536 sau ulterior


\*\*\*Timpurile de încărcare a acumulatorilor sunt doar cu titlu orientativ; timpii de încărcare vor varia în funcție de temperatură și de starea acumulatorilor.

Subsemnatul este responsabil pentru întocmirea dosarului tehnic și face această declarație în numele DeWALT.




Karl Evans  
Vicepreședinte unelte electrice profesionale EANZ GTS  
DeWALT UK, 270 Bath Road, Slough  
Berkshire, SL1 4DX  
Anglia  
27.08.2021


## SALVAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU REFERINȚE VIITOARE

 **AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul vătămării, citiți manualul de instrucțiuni.

### Definiții: Instrucțiuni de siguranță

Definițiile de mai jos descriu nivelul de importanță al fiecărui cuvânt de semnaleză. Vă rugăm să citiți manualul și să fiți atent la aceste simboluri.

 **PERICOL:** Indică o situație periculoasă imediată care, dacă nu este evitată, va determina **decesul sau vătămarea gravă**.

 **AVERTISMENT:** Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, **ar putea determina decesul sau vătămarea gravă**.


 **ATENȚIE:** Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, **poate determina vătămări minore sau medii**.


**OBSERVAȚIE:** Indică o practică **necorelată cu vătămarea corporală** care, dacă nu este evitată, **poate determina daune ale bunurilor**.

 Indică un pericol de șoc electric.

 Indică un risc de incendiu.


### AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ

 **AVERTISMENT:** Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și a instrucțiunilor enumerate în continuare poate conduce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

 **AVERTISMENT:** Anumite pulberi de uz casnic conțin substanțe chimice cunoscute ca fiind cauzatoare de cancer, malformații congenitale sau alte efecte nocive asupra reproducerii, cum ar fi azbestul și plumbul din vopselele pe bază de plumb.

 **AVERTISMENT:** Nu încercați să modificați sau să reparați aparatul.

 **AVERTISMENT:** Operatorii trebuie să fie instruiți în mod corespunzător în privința utilizării acestor aparate.

 **AVERTISMENT:** Pentru a reduce șocurile electrice și pentru a preveni deteriorarea aspiratorului, nu aspirați lichide sau particule umede. Nu expuneți la ploaie sau zăpadă. Depozitați în interior.



**AVERTISMENT:** Nu încărcăți acumulatorul în condiții de temperatură ambientală sub 4 °C (39 °F) sau peste 40 °C (104 °F). Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcăți aparatul în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi care nu sunt în intervalul specificat poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.

- Vă rugăm să vă informați cu privire la reglementările/legile valabile privind manipularea pulberilor periculoase din țara dvs.
- Înainte de utilizare, operatorii trebuie să primească informații, instrucțiuni și instruire în ceea ce privește folosirea aparatului și substanțele pentru care acesta este destinat, inclusiv metoda sigură de eliminare și casare a materialului colectat.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazurilor în care acestea sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii nu trebuie lăsați niciodată singuri cu acest produs.
- Operatorii trebuie să respecte toate regulamentele de siguranță aferente materialelor manipulate.
- Nu lăsați unealta conectată la o sursă de alimentare. Scoateți acumulatorul când nu este utilizat și înainte de efectuarea reparațiilor.
- Pentru a evita combustia spontană, goliți rezervorul după fiecare utilizare.
- Este posibil să apară șocuri statice în zonele uscate sau când umiditatea relativă a aerului este mică. Această situație este provizorie și nu afectează utilizarea aspiratorului.
- Opriiți aspiratorul înainte de a scoate acumulatorul.
- Pericol de șoc electric. Pentru a vă proteja împotriva riscului de electrocutare, nu introduceți baza de încărcare în apă sau în alte lichide.
- Nu permiteți utilizarea acestuia pe post de jucărie. Este necesară o supraveghere atentă atunci când este utilizată de copii sau în apropierea acestora.
- Utilizați accesoriul conform instrucțiunilor din acest manual. Utilizați doar accesorii recomandate de producător.
- Dacă aparatul nu funcționează în mod corect, a fost scăpat, deteriorat, lăsat în aer liber sau scăpat în apă, returnați-l la un centru de service.
- Nu manipulați încărcătorul, inclusiv fișa încărcătorului și terminalele încărcătorului cu mâinile umede.
- Țineți părul, îmbrăcămintea largă, degetele și toate părțile corpului la distanță de fante și componentele în mișcare.
- Fiți foarte atenți atunci când faceți curat pe scări.
- Nu aspirați fără a avea filtrele montate.
- Nu încărcăți aparatul în aer liber.
- Nu puneți aparatul pe foc chiar dacă este foarte deteriorat. Bateria poate exploda în foc.
- Acest aparat este destinat aspirării murdăriei uscate de zi cu zi și de pe șantier. Unitatea trebuie amplasată sau montată departe de chiuvete și suprafețe fierbinți.
- Introduceți încărcătorul direct la o priză electrică.
- Utilizați încărcătorul numai într-o priză electrică standard.

- Scoateți încărcătorul din priză înainte de orice operațiune de curățare sau întreținere de rutină.
- Nu vă uitați în orificiile de aerisire atunci când unitatea este pornită, deoarece uneori există posibilitatea ca mici resturi să fie evacuate prin orificiile de aerisire, în special după curățarea/inlocuirea filtrelor, deoarece resturile din interiorul unității pot fi degajate.

## Reguli suplimentare de siguranță

- Nu aspirați niciun obiect care arde sau fumează, cum ar fi țigări, chibrituri sau cenușă fierbinte.
- Nu scufundați aparatul în apă.
- Nu utilizați pentru aspirarea de materiale explozive combustibile, cum ar fi cărbunii, fibrele sau alte materiale combustibile cu separație fină.
- Pentru extractoarele de praf, trebuie să se asigure un raport L adecvat de schimb al aerului în încăperea dacă aerul evacuat este eliberat în încăperea respectivă. Consultați Reglementările naționale, dacă este necesar.
- Nu utilizați pentru aspirarea de materiale periculoase, toxice sau cancerigene, cum ar fi azbestul sau pesticidele.
- Nu aspirați niciodată lichide explozive (de ex. benzină, combustibil diesel, ulei de încălzire, diluant de vopsea etc.), acizi sau solvenți.
- Nu aspirați fără a avea filtrele montate.
- Unele materiale lemnoase conțin substanțe de conservare a lemnului care pot fi toxice. Fiți foarte atenți pentru a preveni inhalarea și contactul cu pielea atunci când lucrați cu aceste materiale. Solicitați și respectați toate informațiile de siguranță disponibile la furnizorul dvs. de materiale.
- Nu așezați obiecte grele pe aspirator

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

### Avertismente suplimentare de siguranță

- Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul se află în poziția oprit înainte de ridicarea sau transportarea aparatului.** Transportarea aparatului ținând degetul pe comutator sau alimentarea cu tensiune a aparatelor ce au comutatorul în poziția pornit înlesnește producerea accidentelor.
- Deconectați acumulatorul de la aparat înainte de efectuarea oricăror reglaje, schimbarea accesoriilor sau depozitarea aparatului.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a aparatelor.
- Reîncărcați folosind exclusiv încărcătorul specificat de către producător.** Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate genera risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt tip de acumulator.
- Utilizați aparatul numai cu acumulatorii recomandați de DEWALT.** Utilizarea oricăror alți acumulatori poate genera riscuri de vătămare și incendiu.
- Atunci când acumulatorul nu este utilizat, păstrați-l ferit de alte obiecte metalice, precum agrafe**

de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici ce ar putea crea prin contact conexiunea între cele două borne. Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate determina arsuri sau incendii.

- f) **În condiții de utilizare incorectă, este posibil să fie evacuat lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul în care survine contactul accidental, clătiți cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, consultați de urgență medicul.** Lichidul evacuat din acumulator poate cauza iritații sau arsuri.
- g) **Nu folosiți un acumulator sau o unealtă care este deteriorată sau modificată.** Bateriile deteriorate sau modificate pot avea un comportament imprevizibil care rezultă în foc, explozie sau risc de rănire.
- h) **Nu expuneți acumulatorul sau aparatul la foc sau temperatură excesivă.** Expunerea la foc sau la temperaturi mai mari de 266 °F (130 °C) poate cauza explozia acestuia.
- i) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcăți acumulatorul sau aparatul în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi care nu sunt în intervalul specificat poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.
- j) **Nu utilizați aspiratorul dacă praful este suflat din fațetele de ventilație. Opriiți aspiratorul și verificați dacă filtrul este instalat corect sau este defect.** Filtrele defecte trebuie înlocuite imediat.
- k) **Prevedeți repararea aparatului de către o persoană calificată, folosind exclusiv piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura păstrarea caracterului sigur al produsului.

## Instrucțiuni suplimentare de siguranță



**AVERTISMENT:** Nu modificați niciodată unealta electrică sau vreo componentă a acesteia. Acest fapt ar putea conduce la deteriorări sau vătămări corporale.



**AVERTISMENT:** Anumite prafuri rezultate prin șlefuire, tăiere, lustruire, găurire și alte activități de construcție conțin substanțe chimice cunoscute a cauza cancer, malformații congenitale sau alte probleme de reproducere. Câteva exemple de astfel de substanțe chimice:

- plumbul din vopselele pe bază de plumb,
- siliciul cristalin din cărămizi și ciment și alte produse de zidărie, și
- arsenic și crom din lemnul tratat chimic.

Riscurile expunerii la aceste substanțe sunt variate și depind de cât de des efectuați acest tip de muncă. Pentru a reduce expunerea dvs. la aceste substanțe chimice: lucrați într-o zonă bine ventilată și purtați echipament de protecție adecvat, cum ar fi măștile de praf care sunt concepute special să filtreze particulele microscopice.

- **Purtați echipament de protecție și spălați zonele expuse cu apă și săpun.** Pătrunderea prafului în gură, nas, ochi sau depunerea acestuia pe piele poate determina absorbția substanțelor chimice dăunătoare. Direcționați particulele de praf departe de corp sau față.

- **Orificiile de aerisire acoperă adesea componentele în mișcare și trebuie să fie evitate.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în componentele în mișcare.



**ATENȚIE:** Când nu este în funcțiune, poziționați unealta pe partea laterală, pe o suprafață stabilă unde nu va cauza pericol de împiedicare sau cădere.

Anumite unelte cu pachete mari de acumulatori vor sta în poziție verticală pe pachetul de acumulatori, dar pot fi răsturnate cu ușurință.

## Riscuri reziduale

În ciuda aplicării regulamentelor de siguranță corespunzătoare și implementării dispozitivelor de siguranță, anumite riscuri reziduale nu pot fi evitate. Acestea sunt:

- Afectarea auzului.
- Risc de vătămări corporale datorat particulelor proiectate.
- Pericol de inhalare a vaporilor la lucrul cu adezivi.
- Pericol de inhalare a vaporilor periculoase.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

### Încărcătoarele

Încărcătoarele DEWALT nu necesită nicio reglare și sunt concepute să fie cât mai ușor posibil de operat.

### Siguranța electrică

Motorul electric a fost conceput pentru a fi alimentat cu un singur nivel de tensiune. Verificați întotdeauna ca tensiunea acumulatorului să corespundă tensiunii de pe plăcuța cu specificații. De asemenea, asigurați-vă că tensiunea încărcătorului dvs. corespunde cu aceea a sursei de alimentare.



Încărcătorul dvs. DEWALT prezintă izolare dublă în conformitate cu standardul EN60335; prin urmare, nu este necesară împământarea.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de producător sau de către un Centru de Service DEWALT autorizat.

### Înlocuirea ștecherului

**(numai pentru Marea Britanie și Irlanda)**

Dacă trebuie instalat un ștecher de alimentare nou:

- Eliminați în siguranță ștecherul vechi.
- Conectați conductorul maro la borna sub tensiune din ștecher.
- Conectați cablul albastru la borna neutră.



**AVERTISMENT:** Nu trebuie efectuată nicio conexiune la borna de împământare.

Urmați instrucțiunile de montaj furnizate împreună cu ștecherile de bună calitate. Siguranță recomandată: 3 A.

### Utilizarea unui cablu prelungitor

Un cablu prelungitor nu ar trebui folosit decât dacă este absolut necesar. Utilizați un cablu prelungitor aprobat, adecvat pentru puterea absorbită a încărcătorului dvs. (consultați **Specificațiile tehnice**). Dimensiunea minimă a conductorului este de 1 mm<sup>2</sup>; lungimea maximă este de 30 m.

Atunci când utilizați un tambur cu cablu, desfășurați întotdeauna complet cablul.

## Instrucțiuni importante de siguranță pentru toate încărcătoarele de acumulatori

**PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI:** Acest manual conține instrucțiuni importante de siguranță și operare pentru încărcătoarele de acumulatori (consultați secțiunea **Specificații tehnice**).

- Înainte de a utiliza stația de încărcare, citiți toate instrucțiunile și marcasele de atenționare de pe încărcător, de pe acumulator și de pe produsul cu acumulator.



**AVERTISMENT:** Pericol de șoc electric. Nu lăsați niciun lichid să pătrundă în interiorul încărcătorului. Se poate genera șoc electric.



**AVERTISMENT:** Vă recomandăm să folosiți un dispozitiv pentru curentul rezidual cu un curent nominal de 30 mA sau mai puțin.



**ATENȚIE:** Pericol de arsuri. Pentru a reduce riscul de vătămare, încărcați exclusiv acumulatori reincărcabili DeWALT. Alte tipuri de acumulatori pot exploda, determinând vătămări și daune.



**ATENȚIE:** Copiii trebuie să fie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

**OBSERVAȚIE:** În anumite condiții, cu încărcătorul conectat la sursa de alimentare, contactele de încărcare expuse din interiorul încărcătorului pot fi scurtcircuitate de materiale străine. Materialele străine conductibile precum, fără a se limita însă la, vată minerală, folie de aluminiu sau orice depunere de particule metalice trebuie ținute la distanță de compartimentele încărcătorului. Deconectați întotdeauna încărcătorul de la sursa de alimentare atunci când nu există acumulator în compartiment. Deconectați încărcătorul înainte de a încerca să îl curățați.

- NU încercați să încărcați acumulatorul cu alte încărcătoare decât cele specificate în acest manual.** Încărcătorul și acumulatorul sunt special concepute să funcționeze împreună.
- Aceste încărcătoare nu sunt destinate altor scopuri decât celor de încărcare a acumulatorilor reincărcabili DeWALT.** Orice alte utilizări pot genera risc de incendiu, șoc electric sau electrocutare.
- Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau zăpadă.**
- Când deconectați încărcătorul, trageți de ștecher și nu de cablu.** Astfel se va reduce riscul de deteriorare a ștecherului și a cablului electric.
- Asigurați-vă că nu este posibil să se calce pe cablu, că nimeni nu se poate împiedica de acesta și că nu este, de altfel, supus deteriorării sau deformării.**
- Nu utilizați un cablu prelungitor decât dacă este absolut necesar.** Utilizarea unui cablu prelungitor necorespunzător poate genera risc de incendiu, șoc electric sau electrocutare.
- Nu poziționați niciun obiect deasupra încărcătorului sau nu poziționați încărcătorul pe o suprafață moale ce poate bloca fantele de aerisire și poate conduce la o căldură internă excesivă.** Amplasați încărcătorul într-o poziție ferită de orice sursă de căldură. Încărcătorul

este ventilat prin fantele din partea superioară și din partea inferioară a carcasei.

- Nu operați încărcătorul cu un cablu sau ștecher deteriorat**—prevedeți imediat înlocuirea acestora.
- Nu operați încărcătorul dacă a suferit o lovitură puternică, dacă a fost scăpat sau deteriorat în vreun fel.** Duceți-l la un centru de service autorizat.
- Nu dezasamblați încărcătorul; duceți-l la un centru de service autorizat atunci când sunt necesare operații de service sau reparații.** Reasamblarea incorectă poate genera risc de șoc electric, electrocutare sau incendiu.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit imediat de către producător, agentul său de service sau orice altă persoană calificată pentru a evita orice pericol.
- Deconectați stația de încărcare de la priză înainte de a încerca orice operație de curățare. Astfel se va reduce riscul de șoc electric.** Scoaterea acumulatorului nu va reduce acest risc.
- NICIODATĂ nu încercați să conectați două încărcătoare simultan.**
- Încărcătorul este conceput să opereze cu o tensiune electrică standard de 230 V. Nu încercați să îl utilizați cu nicio altă tensiune.** Această recomandare nu se aplică încărcătorului auto.

### Încărcarea acumulatorului (Fig. B)

- Conectați stația de încărcare la o priză corespunzătoare înainte de a introduce acumulatorul.
- Introduceți acumulatorul 5 în încărcător, asigurându-vă că acesta este poziționat corect. Indicatorul luminos roșu (încărcare) va lumina intermitent în mod repetat, indicând că procesul de încărcare a început.
- Finalizarea încărcării va fi indicată de indicatorul luminos roșu care va rămâne APRINS continuu. Acumulatorul este complet încărcat și poate fi utilizat imediat sau poate fi lăsat în încărcător. Pentru a scoate acumulatorul din încărcător, apăsați butonul de eliberare 6 de pe acumulator.

**OBSERVAȚIE:** Pentru asigurarea unei performanțe și durate de viață maxime a acumulatorilor litiu-ion, încărcați complet înainte de prima utilizare.

### Utilizarea încărcătorului

Consultați indicatorii de mai jos privind starea de încărcare a acumulatorului.

Indicatori de încărcare		
	Se încarcă	
	Încărcat complet	
	Decalaj acumulator fierbinte/rece*	

\*Indicatorul luminos roșu se va aprinde intermitent continuu, dar rămâne aprins un indicator luminos galben în timpul acestei operații. După ce acumulatorul a atins o temperatură corespunzătoare, indicatorul luminos galben se stinge și încărcătorul reia procedura de încărcare.



Încărcătorul(oarele) compatibil(e) nu va/vor încărca un acumulator defect. Încărcătorul va indica acumulator defect atunci când nu luminează.

**OBSERVAȚIE:** Aceasta ar putea însemna, de asemenea, o problemă la încărcător.

Dacă încărcătorul indică o problemă, duceți-l împreună cu acumulatorul la un centru de service autorizat pentru a fi testat.

#### Decalajul de întârziere acumulator fierbinte/rece

Atunci când încărcătorul detectează prezența unui acumulator prea fierbinte sau prea rece, acesta pornește automat un decalaj de întârziere pentru acumulatorul fierbinte/rece, suspendând încărcarea până când acumulatorul ajunge la o temperatură corespunzătoare. Încărcătorul comută apoi automat în modul de încărcare a acumulatorului. Această funcție asigură o durată maximă de viață a acumulatorului.

Un acumulator rece se va încălzi la jumătate din capacitate față de unul cald. Acumulatorul se va încălzi la acea viteză redusă pe toată perioada ciclului de încărcare și nu va reveni la viteza maximă de încărcare chiar dacă acesta se încălzește.

#### Încărcător DCB118

Încărcătorul DCB118 este echipat cu un ventilator intern proiectat să răcească acumulatorul. Ventilatorul va porni automat atunci când acumulatorul trebuie să fie răcit. Nu utilizați niciodată încărcătorul dacă ventilatorul nu funcționează corect sau dacă fantele de ventilație sunt blocate. Nu permiteți ca obiectele străine să pătrundă în interiorul încărcătorului.

#### Sistemul electronic de protecție

Unelele cu acumulatori XR Li-Ion sunt prevăzute cu un sistem de protecție electronică ce va proteja acumulatorul împotriva suprasarcinii, supraîncălzirii sau descărcării profunde.

Unealta se va opri în mod automat dacă sistemul de protecție electronic este activat. În acest caz, poziționați acumulatorul Li-Ion pe încărcător până când este încărcat complet.

#### Supportul de perete

Aceste încărcătoare sunt proiectate pentru a fi montate pe perete sau să stea în poziție verticală pe o suprafață a mesei sau pe o suprafață de lucru. În cazul montării pe perete, poziționați încărcătorul la îndemână într-o priză electrică, și departe de un colț sau alte obstacole care ar putea împiedica fluxul de aer. Utilizați partea din spate a încărcătorului ca șablon pentru amplasarea șuruburilor de fixare pe perete. Montați încărcătorul în siguranță, cu ajutorul unor șuruburi pentru gips-carton (achiziționate separat) de cel puțin 25,4 mm lungime, cu un diametru al capului de șurub 7-9 mm, înșurubate în lemn la o adâncime optimă, lăsând expus aproximativ 5,5 mm din șurub. Aliniați fantele de pe partea din spate a încărcătorului cu șuruburile expuse și introduceți pe deplin în sloturi.

## Instrucțiuni de curățare a încărcătorului



**AVERTISMENT: Pericol de șoc electric. Deconectați încărcătorul de la priză înainte de curățare.** Murdăria și unsoarea pot fi eliminate de pe partea exterioară a încărcătorului folosind o cârpă sau o perie moale nemetalică. Nu folosiți apă sau orice altă soluție de curățare. Nu permiteți niciodată pătrunderea vreunui lichid în unealtă; nu scufundați niciodată vreo parte a unelei în lichid.

## Acumulatori

### Instrucțiuni importante de siguranță pentru toți acumulatorii

Atunci când comandați acumulatori de schimb, asigurați-vă că includeți numărul de catalog și tensiunea.

Pachetul de acumulatori nu este complet încărcat când îl scoateți din cutie. Înainte de a utiliza acumulatorul și încărcătorul, citiți instrucțiunile de siguranță de mai jos. Apoi urmați procedurile de încărcare menționate.

### CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE

- **Nu încălcați sau nu utilizați acumulatorul în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive.** Introducerea sau scoaterea acumulatorului din încărcător poate aprinde pulberile sau vaporii.
- **Nu introduceți niciodată acumulatorul forțat în încărcător. Nu modificați acumulatorul în niciun fel pentru a intra într-un încărcător incompatibil deoarece acesta se poate rupe cauzând vătămări corporale grave.**
- **Încălcați acumulatorii numai cu încărcătoare DEWALT.**
- **NU stropiți sau nu scufundați în apă sau alte lichide.**
- **Nu depozitați sau nu utilizați unealta și acumulatorul în locații în care temperatura poate cobori sub 4 °C (39,2 °F) (precum magazinele exterioare sau clădirile metalice în timpul iernii) sau poate depăși 40 °C (104 °F) (precum ateliere în aer liber sau construcții metalice pe timpul verii).**
- **Nu incinerati acumulatorul chiar dacă este foarte deteriorat sau dacă este complet uzat.** Acumulatorul poate exploda în foc. Se creează vapori și materiale toxice când acumulatorii litiu ion sunt arși.
- **În cazul în care lichidul din acumulator intră în contact cu pielea, spălați imediat zona cu apă și șapun delicat.** În cazul în care lichidul acumulatorului intră în ochi, clătiți ochii deschiși timp de 15 minute sau până când trece iritația. În cazul în care este necesară asistență medicală, informați medicul că electrolitul acumulatorului este compus dintr-un amestec de carbonați organici lichizi și săruri de litiu.
- **Conținutul celulelor deschise ale acumulatorului pot cauza iritație respiratorie.** Aerișiți zona de lucru. În cazul în care simptomele persistă, consultați medicul.



**AVERTISMENT: Pericol de arsuri.** Lichidul acumulatorului poate fi inflamabil dacă este expus la scântei sau flăcări.



**AVERTISMENT:** Nu încercați niciodată să deschideți acumulatorul sub niciun motiv. În cazul în care acumulatorul este crăpat sau deteriorat, nu îl introduceți în încărcător. Nu striviți, nu scăpați sau nu deteriorați acumulatorul. Nu utilizați un acumulator sau un încărcător care a suferit o lovitură puternică, a fost scăpat pe jos, a fost călcat sau deteriorat în vreun fel (ex. înțepat cu un cui, lovit cu un ciocan, călcat în picioare). Se poate genera șoc electric sau electrocutare. Acumulatorii deteriorați trebuie returnați la centrul de service pentru reciclare.



**AVERTISMENT: Pericol de incendiu. Nu depozitați și nu transportați pachetul de acumulatori astfel încât obiectele metalice să poată intra în contact cu bornele expuse ale acumulatorului.** De exemplu, nu așezați acumulatorul în șorțuri, buzunare, cutii de scule, cutii de produse, sertare etc., cu cuie, șuruburi, chei etc.



**ATENȚIE: Când nu este în funcțiune, poziționați unealta pe partea laterală, pe o suprafață stabilă unde nu va cauza pericol de împiedicare sau cădere.** Unele unelte cu acumulatori mari vor sta vertical pe acumulator, însă pot fi ușor răsturnate.

## Transport



**AVERTISMENT: Pericol de incendiu.** Transportarea acumulatorilor poate cauza eventual incendii dacă bornele acestora intră accidental în contact cu materiale conductoare. În cazul transportării acumulatorilor, asigurați-vă că bornele acestora sunt protejate și bine izolate de materialele cu care ar putea intra în contact și care ar putea cauza un scurtcircuit. **OBSERVAȚIE:** Acumulatorii din litiu-ion nu trebuie introduși în bagajul de cală.

Acumulatorii DeWALT sunt conformi cu toate normele aplicabile privind expediția, așa cum sunt descrise de standardele legale și din domeniu, care includ Recomandările ONU privind transportul mărfurilor periculoase; Normele privind mărfurile periculoase ale Asociației Internaționale de Transport Aerian (IATA), Codul Internațional Maritim al Mărfurilor Periculoase (IMDG) și Acordul European privind Transportul Internațional al Mărfurilor Periculoase pe Cale Rutieră (ADR). Celulele și acumulatorii cu ioni de litiu au fost testați conform secțiunii 38.3 din Normele ONU privind transportul mărfurilor periculoase, Manualul de teste și criterii.

În majoritatea cazurilor, expedierea unui acumulator DeWALT este scutită de la clasificarea ca material periculos complet reglementat din Clasa 9. În general, numai transporturile care conțin o baterie litiu-ion, cu un rating de energie mai mare de 100 Watt/Ore (Wh), va necesita a fi expediată ca fiind din clasa reglementată 9. Toți acumulatorii cu ioni de litiu prezintă clasificarea wați-oră pe ambalaj. Mai mult, din cauza complexității de reglementare, DeWALT nu recomandă transportul aerian al acumulatorilor litiu-ion singuri, indiferent de caracteristicile de putere. Expedierile de unelte cu acumulatori (kituri combinate) pot fi livrate pe calea aerului în cazul în care caracteristicile de putere ale acumulatorului nu sunt mai mari de 100 Wh.

Indiferent dacă o expediție este scutită sau complet reglementată, expeditorul are responsabilitatea de a consulta cele mai recente regulamente privind ambalarea, etichetarea/marcarea și cerințele legate de documentație.

Informațiile din această secțiune a manualului sunt oferite cu bună-credință și sunt considerate exacte în momentul redactării documentului. Cu toate acestea, nu se acordă nicio garanție explicită sau implicită. Cumpărătorul are responsabilitatea de a se asigura că activitățile sale sunt conforme cu normele aplicabile.

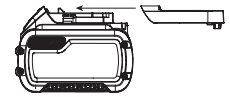
## Transportarea acumulatorului FLEXVOLT™

Acumulatorul DeWALT FLEXVOLT™ are două moduri: **Utilizare și Transport**.

**Modul de utilizare:** Atunci când acumulatorul FLEXVOLT™ nu este în unealtă sau se află într-un produs DeWALT 18 V, va funcționa ca un acumulator de 18 V. Atunci când acumulatorul FLEXVOLT™ este într-un produs de 54 V sau unul de 108 V (doi acumulatori de 54 V), acesta va funcționa ca un acumulator de 54 V.

**Modul de transport:** Când capacul este atașat la acumulatorul FLEXVOLT™, acesta se află în modul de transport. Păstrați capacul pentru expediție.

Atunci când este în modul de transport, șururile de celule sunt deconectate electric în interiorul ambalajului, rezultând în 3 acumulatori cu un rating mai mic Watt oră (Wh), comparativ cu 1 acumulator cu un rating de Watt oră mai mare. Această creștere a cantității de 3 acumulatori cu rating de Watt oră mai mic poate scuti pachetul de anumite reglementări de transport maritim, care sunt impuse asupra acumulatorilor cu caracteristici Watt oră mai mari.



De exemplu, evaluarea de transport Wh poate indica  $3 \times 36$  Wh, adică 3 acumulatori de 36 Wh fiecare. Evaluarea de utilizare Wh poate indica 108 Wh (1 acumulator implicit).

Exemplu al etichetei de marcare pentru utilizare și transport



## Recomandări de depozitare

1. Cel mai bun loc de depozitare este un spațiu răcoros și uscat, ferit de lumina directă a soarelui și de căldura sau frigul excesive. Pentru performanță și durata de viață optime ale acumulatorului, depozitați-l la temperatura camerei atunci când nu sunt folosiți.
2. Pentru depozitarea pe perioade lungi și pentru rezultate optime, este recomandat să depozitați acumulatorul încărcat complet într-un loc răcoros și uscat, scos din încărcător.

**OBSERVAȚIE:** Pachetele de acumulatori nu trebuie depozitate descărcate complet. Acestea vor trebui reîncărcate înainte de utilizare.

## Etichetele de pe încărcător și de pe acumulator

Pe lângă pictogramele utilizate în acest manual, etichetele de pe încărcător și de pe acumulator pot indica următoarele pictograme:



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Consultați **Specificația tehnică** pentru timpul de încărcare.



Nu puneți în contact cu obiecte conductibile.



Nu încărcați acumulatori deteriorați.



Nu expuneți la apă.



Prevedeți imediat înlocuirea cablurilor defecte



Încărcați doar la temperaturi cuprinse între 4 °C și 40 °C.



Doar pentru utilizarea în interior.



LI-ION

Eliminați acumulatorul în mod responsabil cu privire la mediul înconjurător.



Încărcați acumulatorii DEWALT numai cu încărcătoare DEWALT specificate. Încărcarea altor acumulatori decât cei specificați DEWALT cu un încărcător DEWALT poate provoca explozia acestora sau poate duce la alte situații periculoase.



Nu incinerati acumulatorii.



UTILIZARE (fără capacul pentru transport). Exemplu: Evaluarea Wh indică 108 Wh (1 acumulator de 108 Wh).



TRANSPORT (cu capacul pentru transport încorporat). Exemplu: Evaluarea Wh indică 3 x 36 Wh (3 acumulatori de 36 Wh).

## Tip acumulator

Următoarele unelte funcționează cu un acumulator de 18 volți: DCV501L

Pot fi utilizate următoarele tipuri de acumulatori: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCB546, DCB547, DCB548, DCB549. Pentru mai multe informații, consultați secțiunea **Specificația tehnică**.

## Conținutul ambalajului

Pachetul conține:

- 1 Aspirator
- 1 Duză podele
- 1 Cap cu perie detașabilă
- 1 Perie rotundă
- 1 Duză pentru spații înguste

- 1 Extensie
- 1 Furtun flexibil
- 1 Șurub cârlig pentru curea
- 1 Cârlig pentru curea
- 1 Geantă moale DEWALT
- 1 Manual de instrucțiuni

**OBSERVAȚIE:** Acumulatorii, încărcătoarele și cutiile de depozitare și transport nu sunt incluse cu modelele N. Acumulatorii și încărcătoarele nu sunt incluse în cazul modelelor NT. Modelele B includ acumulatori Bluetooth®.

**OBSERVAȚIE:** Marca Bluetooth® și logo-urile corespunzătoare sunt mărci comerciale înregistrate deținute de Bluetooth®, SIG, Inc. și orice utilizare a acestor mărci de către DEWALT se face în baza unei licențe. Celelalte mărci comerciale și denumiri comerciale aparțin deținătorilor respectivi.

- Verificați eventualele deteriorări ale uneltei, ale componentelor sau accesoriilor, ce ar fi putut surveni în timpul transportului.
- Aordați timpul necesar pentru a citi integral și pentru a înțelege acest manual înainte de utilizare.

## Marcajele prezente pe unealtă

Pictogramele următoare sunt afișate pe unealtă:



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



**AVERTISMENT:** Acest aparat conține praf dăunător.

Golirea și întreținerea, inclusiv demontarea sacului pentru praf, pot fi executate doar de persoane instruite care poartă echipament de protecție adecvat. Nu porniți aparatul înainte ca sistemul de filtrare să fie montat integral.



Extractoarele de praf Clasa L sunt potrivite pentru aspirarea pulberilor uscate, necombustibile cu valori limită în spațiul de lucru > 1 mg/m³.



Bateriile pot fi utilizate cu aspiratorul, consultați secțiunea „Tipul de baterie”

## Amplasarea codului pentru dată (Fig. A)

Codul pentru dată **17**, care include, de asemenea, anul de fabricație este imprimat pe carcasă.

Exemplu:

2021 XX XX

Anul și săptămâna de fabricație

## Descriere (Fig. A)



**AVERTISMENT:** Nu modificați niciodată unealta electrică sau vreo componentă a acesteia. Acest fapt ar putea conduce la deteriorări sau vătămări corporale.

- 1 Comutator de pornire/oprire
- 2 Rezervor pentru praf
- 3 Buton de eliberare a rezervorului pentru praf
- 4 Ansamblu filtru
- 5 Acumulator
- 6 Buton de detașare a acumulatorului
- 7 Mâner principal
- 8 Cârlig pentru curea
- 9 Șurub cârlig pentru curea
- 10 Duză
- 11 Extensie
- 12 Furtun flexibil
- 13 Duză pentru spații înguste
- 14 Perie rotundă
- 15 Cap perie
- 16 Duză podele
- 17 Cod de dată

### Destinația de utilizare

Aspiratorul fără fir DCV501L a fost proiectat pentru a aspira prafuri uscate, necombustibile, până la clasa de praf L cu valori limită pentru expunerea profesională mai mari de 1 mg/m<sup>3</sup>.

Acest aspirator este o unealtă electrică profesională.

**NU** folosiți pentru a aspira lichide.

**NU** folosiți aspiratorul pentru praf combustibil.

**NU** folosiți aspiratorul în atmosfere explozive.

**OBSERVAȚIE:** Acest aparat este adecvat pentru uz comercial, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri, companii de închirieri și șantiere de construcții.

**NU** utilizați în condiții de umezeală sau în prezența lichidelor sau a gazelor inflamabile.

**NU** le permiteți copiilor să intre în contact cu unealta. Este necesară supravegherea atunci când unealta este folosită de operatori neexperimentați.

- **Copii mici și persoane infirme.** Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii mici sau persoane infirme fără supraveghere.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe. Copiii nu trebuie lăsați niciodată singuri cu acest produs.

- Copiii trebuie să fie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

## ASAMBLARE ȘI REGLAJE



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta și deconectați acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala atașamente dau accesorii. O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.



**AVERTISMENT:** Utilizați numai acumulatori și încărcătoare marca DeWALT.

## Introducerea și scoaterea acumulatorului din unealtă (Fig. C)

**OBSERVAȚIE:** Asigurați-vă că acumulatorul 5 este complet încărcat.

### Pentru a instala un acumulator în mânerul uneltei

1. Aliniați acumulatorul cu canelurile din interiorul mânerului uneltei (Fig. C).
2. Împingeți-l în mâner până când acumulatorul este fixat bine în aparat și asigurați-vă că se cuplează bine în poziție.

### Pentru a scoate acumulatorul din unealtă

1. Apăsăți butonul de detașare a acumulatorului 6 și trageți ferm acumulatorul din mânerul uneltei.
2. Introduceți acumulatorul în încărcător conform descrierii din secțiunea privind încărcătorul din acest manual.

## Acumulatori cu indicator de nivel al încărcării (Fig. B)

Unii acumulatori DeWALT sunt prevăzuți cu un indicator pentru nivelul de încărcare care este compus din trei LED-uri verzi care indică nivelul de încărcare al acumulatorului.

Pentru a activa indicatorul nivelului de încărcare, apăsați și mențineți apăsat butonul 18. O combinație a celor trei LED-uri verzi se va aprinde indicând nivelul actual de încărcare al acumulatorului. Atunci când nivelul de încărcare a acumulatorului este sub limita admisă pentru utilizare, indicatorul de nivel al încărcării nu se va aprinde, iar acumulatorul va trebui reîncărcat.

**OBSERVAȚIE:** Indicatorul de nivel al încărcării reprezintă doar o estimare a nivelului de încărcare rămas al acumulatorului. Acesta nu indică funcționalitatea uneltei și poate varia în funcție de componentele produsului, temperatură și aplicația utilizatorului final.

## Îndepărtarea recipientului de praf (Fig. D)

1. Scoateți recipientul de praf 2 apăsând butonul de eliberare a recipientului de praf 3 și trăgând recipientul în jos și în afară.

### Montarea recipientului de praf (Fig. E)

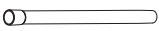




**OBSERVAȚIE:** Este foarte important ca filtrul să fie poziționat corect înainte de utilizare.

1. Aliniați nervura **21** de pe carcasa motorului **20** cu fanta **19** a recipientului de praf.
2. Instalați recipientul de praf pe unitate și verificați dacă se aude un clic. Asigurați-vă că recipientul de praf este fixat în poziție înainte de utilizare.

## Instalarea accesoriilor (Fig. F)

**OBSERVAȚIE:** Asigurați-vă că accesoriile sunt bine fixate înainte de utilizare.

- Glisați accesoriile pe duză **10**.
- Pentru o rază de acțiune mai mare, atașați extensia **11** sau furtunul **12** la duză.
- Accesoriile pot fi, de asemenea, atașate la capătul furtunului sau al extensiei.

	<b>Extensie:</b> Ajungeți mai departe pentru a curăța deasupra capului, sub obiecte și în locuri neaccesibile.
	<b>Furtun flexibil:</b> Flexibil pentru a ajunge în zonele mai ascunse, unde extensia dreaptă nu poate ajunge.
	<b>Duză pentru spații înguste:</b> Intră în spații înguste în jurul casei, pe șantier și în vehicule.
	<b>Perie rotundă:</b> Scoate praful și resturile din locurile mici pentru ca aspiratorul să le poată ridica.
	<b>Cap cu perie detașabilă:</b> Curăță o suprafață mai mare și ajută la îndepărtarea prafului și a resturilor de pe obiectele mai mari din jurul zonei de lucru.
	<b>Duză podele:</b> Combinați cu extensia pentru a elimina murdăria și resturile de pe podea.

## Cârlig pentru curea (Fig. G)

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta și deconectați acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala atașamente sau accesorii.

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, NU suspendați unealta deasupra capului sau nu atârnați obiecte de cârligul curelei. Atârnați cârligul pentru curea al unei NUMAI de o curea de lucru.

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, asigurați-vă că șurubul ce fixează cârligul pentru curea este strâns.

**IMPORTANT:** Atunci când atașați sau înlocuiți cârligul pentru curea, folosiți doar șurubul special furnizat **9**. Asigurați-vă că ați strâns bine șurubul.

Cârligul pentru curea **8** poate fi atașat la oricare din capetele unei cu ajutorul șurubului furnizat, pentru a se potrivi

utilizatorilor stângaci sau dreptaci. În cazul în care nu doriți să folosiți cârligul, acesta poate fi scos de pe unealtă.

Pentru a muta cârligul pentru curea, scoateți șurubul care îl ține pe poziție și re poziționați-l pe partea opusă. Asigurați-vă că ați strâns bine șurubul.

## OPERAREA

### Instrucțiuni de utilizare

**AVERTISMENT:** Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță și normele în vigoare.

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta și deconectați acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala atașamente sau accesorii. O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.

### Pornirea și oprirea (Fig. H)

- Pentru a porni aparatul, setați comutatorul de pornire/oprire **1** în I.
- Pentru a opri aparatul, setați comutatorul de pornire/oprire **1**, în poziția O.

### Aspirarea

**AVERTISMENT:** Acționați întotdeauna aparatul cu filtrul de praf instalat.

1. Goliți și curățați rezervorul pentru praf **2** înainte de utilizare.
2. Selectați accesoriul corespunzător (opriți aspiratorul atunci când schimbați accesoriul).
3. Deplasați duza de aspirare **10** peste suprafața care urmează să fie curățată. Dacă este necesar, furtunul **12** poate fi utilizat pentru spații restrânse.

### Curățarea/spălarea rezervorului de praf și a filtrului (Fig. D, E, I, J)

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți aparatul și scoateți acumulatorul înainte de curățare, de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala atașamente sau accesorii. O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.

**AVERTISMENT:** Purtați o mască de praf aprobată atunci când efectuați curățarea și golirea recipientului de praf și a filtrului.

**AVERTISMENT:** Pericol de proiecție/respirator: Nu utilizați niciodată aspiratorul fără filtru sau cu un filtru deteriorat.

**AVERTISMENT:**

- Nu spălați partea interioară a filtrului.
- Lăsați filtrul să se usuce bine dacă interiorul se umezește.
- Nu utilizați o perie pentru curățarea filtrului.
- Nu utilizați niciodată aer comprimat sau o perie pentru a curăța filtrele, altfel se va deteriora membrana filtrelor, fapt ce va permite prafului să treacă prin filtru.

**OBSERVAȚIE:** Filtrul este reutilizabil, nu îl aruncați atunci când recipientul de praf **2** este golit. Durabilitatea filtrului depinde de cât de des este folosit aspiratorul și de substanțele aspirate. În cazul în care puterea de aspirare nu este suficientă după curățarea filtrului, acesta trebuie înlocuit. Filtrul trebuie să fie inspectat în mod regulat pentru a se verifica dacă este deteriorat. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat.

### Demontarea filtrului

1. Așezați aspiratorul deasupra unui coș de gunoi și scoateți recipientul de praf **2** din carcasa principală prin apăsarea butonului de eliberare a bolului de praf **3** de pe mâner și scoateți recipientul de praf trăgând recipientul de pe carcasa principală.
2. Îndepărtați ansamblul filtrului **4** trăgându-l din recipientul de praf.
3. Răsuciți în sens invers acelor de ceasornic și trageți capacul filtrului **23** pentru a-l despărți de filtru **22**.

### Instalați filtrul

1. Atașați capacul filtrului pe filtru și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic pentru a-l bloca ferm în poziție.
2. Împingeți ansamblul filtrului în recipientul de praf.
3. Instalați recipientul de praf pe carcasa principală și blocați-l ferm în poziție.

### Curățarea filtrului

**IMPORTANT:** Colectarea maximă a prafului va fi obținută numai cu un filtru curat și un recipient de praf gol. Dacă praful începe să cadă din produs după oprire, acest lucru indică faptul că recipientul de praf este plin și necesită golire.

1. După ce filtrul este scos din recipientul de praf, scuturați sau periați ușor praful de pe filtru. Trebuie să aveți grijă să nu deteriorați materialul filtrului.
2. Goliți orice praf din vasul de praf **2** într-un coș de gunoi și spălați dacă este necesar.
3. Clătiți rezervorul pentru praf cu apă caldă cu săpun. Asigurați-vă că recipientul de praf este complet uscat înainte de utilizare.
4. În funcție de stare, curățați partea exterioară a filtrului în apă curgătoare caldă.
5. Este foarte important ca filtrele să fie complet uscate și în poziție corectă înainte de utilizare.
6. Asigurați-vă că filtrele sunt complet uscate timp de 24 de ore înainte de a le monta din nou.

Filtru de înlocuire: DCV5011H

Nu utilizați filtre deteriorate. Înlocuiți imediat orice fel de filtre deteriorate.

## ÎNȚREȚINEREA

Unealta electrică a fost concepută pentru a opera o perioadă îndelungată de timp, cu un nivel minim de întreținere. Funcționarea satisfăcătoare continuă depinde de îngrijirea corespunzătoare a unelei și de curățarea periodică.



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta și deconectați acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala atașamente sau accesorii.

*O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.*



**AVERTISMENT:** Pentru operațiunile de reparare executate de utilizator, aparatul trebuie demontat, curățat și reparat, atât cât este practicabil în mod rezonabil, fără a cauza niciun risc personalului de întreținere sau altor persoane. Măsurile adecvate de precauție includ decontaminarea înainte de demontare, pregătirea unui sistem de ventilație local cu filtre în spațiile în care se demontează aparatul, curățarea zonei de întreținere și echipamente adecvate de protecție.

- Producătorul sau o persoană calificată va efectua inspecția tehnică cel puțin în fiecare an, care constă, spre exemplu, în inspecția filtrelor pentru depistarea deteriorărilor, verificarea etanșeității aparatului și verificarea funcționării corespunzătoare a mecanismului de comandă.
- La efectuarea operațiilor de service sau reparații, toate obiectele contaminate ce nu pot fi curățate în mod satisfăcător trebuie să fie eliminate și introduse în saci impermeabili, în conformitate cu normele în vigoare pentru eliminarea deșeurilor de acest fel.
- În cazul extractoarelor de praf, este necesară asigurarea unei rate de schimb a aerului L în încăpere, în cazul în care aerul evacuat se întoarce în cameră.

Încărcătorul și acumulatorul nu sunt reparabile.

## Depozitarea aspiratorului de praf



**AVERTISMENT:**

- a) Goliți caseta de colectare a prafului înainte de a depozita aspiratorul de praf.
- b) Depozitați întotdeauna aspiratorul de praf cu acumulatorul scos.
- c) Depozitați unealta și acumulatorii într-un spațiu cât mai rece și uscat.
- d) Depozitați unealta și acumulatorii într-un loc care nu poate fi accesat de copii sau de persoane neautorizate.
- e) Verificați dacă unealta și bateriile sunt deteriorate după perioade lungi de depozitare.
- f) Consultați secțiunea Acumulatori, transport din acest manual pentru informații suplimentare.



## Lubrifierea

Unealta dvs. electrică nu necesită lubrifiere suplimentară.



## Curățare



**AVERTISMENT:** *Suflați murdăria și praful din carcasa principală cu aer uscat de îndată ce se strânge murdărie în interiorul și în jurul orificiilor de aerisire. Purtați echipament de protecție aprobat pentru ochi și o mască aprobată de praf atunci când efectuați procedura următoare.*



**AVERTISMENT:** *Nu utilizați niciodată solvenți sau alte produse chimice puternice pentru curățarea componentelor nemetalice ale unelei. Aceste produse chimice pot deprecia materialele utilizate în aceste componente. Folosiți o cârpă umezită doar cu apă și cu săpun delicat. Nu permiteți niciodată pătrunderea vreunui lichid în unealtă; nu scufundați niciodată vreoa parte a unelei în lichid.*

## Accesorii opționale



**AVERTISMENT:** *Deoarece accesoriile, altele decât cele oferite de DEWALT, nu au fost testate cu acest produs, utilizarea acestora cu unealta dvs. poate fi riscantă. Pentru a reduce riscul de vătămare, se recomandă numai utilizarea de accesorii DEWALT.*

Consultați reprezentantul pentru informații suplimentare despre accesoriile corespunzătoare.

## Protejarea mediului înconjurător



Colectarea selectivă. Produsele și acumulatorii marcați cu acest simbol nu trebuie să fie aruncate împreună cu gunoiul menajer.

Produsele și acumulatorii conțin materiale care pot fi recuperate sau reciclate, reducând cererea de materii prime. Vă rugăm să reciclați produsele electrice și acumulatorii în conformitate cu prevederile locale. Mai multe informații sunt disponibile la [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Acumulator reîncărcabil

Acest acumulator cu durată lungă de viață trebuie să fie reîncărcat atunci când nu reușește să furnizeze putere suficientă în cazul lucrărilor efectuate cu ușurință anterior. La sfârșitul duratei sale de utilizare, eliminați-l acordând o atenție cuvenită mediului înconjurător:

- Consumați complet acumulatorul, apoi scoateți-l din unealtă.
- Acumulatorii Li-Ion sunt reciclabili. Duceți acumulatorii la reprezentantul dvs. sau la un centru local de reciclare. Acumulatorii colectați vor fi reciclați sau eliminați corespunzător.







Stanley Black & Decker Romania SRL  
Phoenicia Business Center  
Strada Turturelelor Nr. 11A, Etaj 4  
Module 12-15, Sect. 3, Bucuresti  
Tel: +4021.320.61.05  
Fax: +4037.225.36.84  
Email: Office.Bucharest@sbdinc.com

### Garanție legală de conformitate<sup>1</sup> pentru produsele Stanley Black & Decker

Produs: .....

Cod: .....

Serie mașină: ..... / .....

Serie acumulatori: ..... / .....

Serie stație încărcare: .....

Distribuitorul (vânzător autorizat/magazin)/adresă, tel., fax: .....

.....

Cumpărător: .....

Produs cumpărat cu factură / bon nr.: .....

Data: .....

Cumpărătorul a fost informat asupra caracteristicilor și a domeniului de utilizare ale produsului. S-a efectuat proba de funcționare a produsului, a fost instruit cumpărătorul cu privire la modul de funcționare și normele de siguranță a muncii, s-a predat produsul împreună cu accesoriile în perfectă stare de funcționare, s-au predat instrucțiunile în limba română privind transportul, depozitarea, utilizarea și întreținerea. S-a verificat corectitudinea datelor înscrise în garanția legală de conformitate („Documentul”).

### Condițiile de garanție de mai jos fac parte din prezentul document și au fost luate la cunoștință de către Cumpărător.

Persoana care aduce produsul și prezintă actele de proprietate Documentul și factura sau bonul fiscal în original sau în copie este considerată împuternicită să reprezinte proprietarul în relația cu distribuitorul (vânzătorul) autorizat.

Conform prevederilor legale<sup>2</sup>, consumatorii (definiți drept orice persoană fizică sau grup de persoane fizice constituite în asociații, care acționează în scopuri din afara activității sale comerciale, industriale sau de producție, artizanale ori liberale), au următoarele drepturi cu privire la orice neconformitate care există la momentul livrării produsului și care este constatată într-un termen de **doi ani** de la această dată:

- Să ceară repararea produsului sau înlocuirea acestuia, fără plată, într-o perioadă de timp rezonabilă ce nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa conformității și fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, ținând seama de natura produselor și de scopul pentru care consumatorul a solicitat produsele în cauză.

Consumatorul nu va putea opta între reparație și înlocuire dacă măsura corectivă aleasă este imposibilă (dacă nu se pot asigura produse identice pentru înlocuire) sau dacă, în comparație cu cealaltă măsură corectivă disponibilă, ar fi disproporționată și ar impune costuri nerezonabile vânzătorului, luând în considerare toate circumstanțele (inclusiv valoarea produselor în cazul în care nu ar fi existat neconformitatea, gravitatea neconformității sau dacă măsura corectivă alternativă ar putea fi executată fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator). De asemenea, vânzătorul poate refuza să aducă în conformitate produsele dacă reparația sau înlocuirea este imposibilă sau i-ar impune costuri care ar fi disproporționate, luând în considerare toate circumstanțele, precum cele descrise anterior;

În cazul în care neconformitatea este remediată prin reparație, termenul de doi ani menționat mai sus se prelungește cu timpul de nefuncționare a produsului, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate până la predarea efectivă a produsului în stare de utilizare normală către consumator. În cazul în care neconformitatea este remediată prin înlocuire, pentru produsele care înlocuiesc produsele neconforme, un nou termen de doi ani începe să curgă de la data înlocuirii.

- **Să ceară reducerea corespunzătoare a prețului sau rezoluțiunea contractului**, în cazul în care nu beneficiază de repararea sau înlocuirea produsului sau măsurile reparatorii nu au fost luate într-o perioadă rezonabilă, întrucât:
  - a) vânzătorul nu a finalizat reparația sau înlocuirea produselor ori a refuzat să aducă în conformitate produsele, motivând că reparația sau înlocuirea este imposibilă ori i-ar impune costuri disproporționate,
  - b) în pofida eforturilor vânzătorului de a o remedia, în continuare se constată o neconformitate,

<sup>1</sup> Garanția legală de conformitate reprezintă protecția juridică a consumatorului rezultată prin efectul legii în raport cu lipsa de conformitate, reprezentând obligația legală a vânzătorului față de consumator ca, fără solicitarea unor costuri suplimentare, să aducă produsul la conformitate, incluzând restituirea prețului plătit de consumator, repararea sau înlocuirea produsului, dacă acesta nu corespunde condițiilor enunțate în declarațiile referitoare la garanție sau în publicitatea aferentă

<sup>2</sup> Ordonanța de Urgență nr. 140/2021 privind anumite aspecte referitoare la contractele de vânzare de bunuri; Ordonanța Guvernului nr. 21/1992 privind protecția consumatorilor.

- c) neconformitatea este de o asemenea gravitate încât justifică o reducere de preț sau dreptul la încetarea imediată a contractului de vânzare, sau
- d) vânzătorul a declarat că nu va aduce produsele în conformitate într-un termen rezonabil sau fără inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstanțele cazului.

Rezoluțiunea nu este posibilă dacă lipsa conformității este minoră. Reducerea de preț va fi proporțională cu diminuarea valorii produselor, în comparație cu valoarea pe care produsele ar avea-o dacă ar fi în conformitate.

Consumatorii pot să opteze pentru o anumită măsură corectivă din cele enumerate mai sus în cazul în care neconformitatea produselor este constatată la scurt timp după livrare, fără a depăși 30 de zile calendaristice.

După expirarea termenului de doi ani menționat mai sus, consumatorii pot pretinde remedierea sau înlocuirea produselor care nu pot fi folosite în scopul pentru care au fost realizate ca urmare a unor vicii ascunse apărute în cadrul duratei medii de utilizare, în condițiile legii.

Până la proba contrară, lipsa de conformitate apărută în termen de un an de la livrarea produsului se prezumă că a existat la momentul livrării acestuia, cu excepția cazurilor în care prezumția este incompatibilă cu natura produsului sau a lipsei de conformitate.

Durata medie de utilizare a produselor de 6 (șase) ani de la data achiziției.

Piese de schimb înlocuite la produs beneficiază de garanție numai în cazul în care acestea au fost montate într-un centru autorizat de întreținere și reparații.

În cadrul termenului de garanție, vânzătorul suportă toate costurile privind repararea sau înlocuirea pieselor de schimb executate defecte. Pentru lucrările de reparație executate se acordă garanție. Garanția nu se extinde asupra accesoriilor consumabilelor (precum baterii, furtunuri, curele, perii colectoare, lanțuri, cuțite, lance, pistol, cap prindere lamă, role ghidaj, cablu alimentare, întinzător lanț, bujii, ulei, filtre aer și benzină) care intră în componența produsului, cu excepția cazului în care acestea prezintă vicii ascunse.

**Produsele din gamele Black & Decker și Stanley FatMax sunt de uz gospodăresc (bricolaj) și nu sunt destinate uzului profesional, prestării de servicii sau lucrări către terți.**

Adăugați ulei la generatoarele **Black & Decker**. Verificați periodic nivelul de ulei al generatoarelor și compresoarelor. Este interzisă utilizarea generatoarelor pentru invertoare sau aparate de sudură.

**Situații excluse de la aplicarea garanției legale de conformitate:**

1. Nerespectarea de către consumator a condițiilor de transport, manipulare, instalare, depozitare, utilizare (inclusiv scopul utilizării) și întreținere precizate în instrucțiunile ce însoțesc produsul.
2. Defectele care au apărut ca urmare a utilizării unor accesorii ori consumabile care nu sunt originale Stanley

Black & Decker Romania ori care nu sunt compatibile cu produsul.

3. Defecțiunilor cauzate de necunoașterea omiterea sau neglijarea luării măsurilor de siguranță în utilizarea produselor de către consumator, ori accidentelor cauzate din aceste motive.

În cazul în care constatați deteriorări (lovituri/defecte) la produsele Stanley Black & Decker Romania, vă rugăm să vă adresați celui mai apropiat centru service autorizat menționat la adresa web-site-ului [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) ori vânzătorului.

**Garanția de durabilitate oferită de Stanley Black & Decker**

În eventualitatea puțin probabilă ca scula dvs. electrică să se defecteze din cauza materialelor de fabricație în mai puțin de un an de la cumpărare, Stanley Black & Decker Romania SRL cu sediul în București, Strada Turturelelor Nr. 11A, Bloc Phoenicia Business Center, București, Sector 3, vă garantează că va repara sau va înlocui piesa defectă complet gratuit, sau - la discreția noastră - vom înlocui întreaga sculă electrică gratuit.

Utilizatorii MyDeWALT și My STANLEY care își înregistrează în cel mult 28 de zile de la cumpărare produsele eligibile conform termenilor și condițiilor DEWALT și STANLEY pe platformele destinate (<http://www.dewalt.ro/3/>, respectiv, <https://www.stanleyworks.ro/warranty>) pot extinde gratuit garanția de durabilitate acordată de Stanley Black & Decker până la trei ani.

Pentru a beneficia de această garanție este necesară prezentarea dovezii cumpărării, certificatul de garanție și imprimarea certificatului de garanție extinsă celui mai apropiat centru service autorizat menționat la adresa web-site-ului [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) ori vânzătorului.

Unele produse sunt excluse de la posibilitatea extinderii garanției de durabilitate acordate de Stanley Black & Decker până la 3 ani. Aceste produse sunt enumerate în Termenii și Condițiile DeWALT și Stanley la adresa <https://www.dewalt.ro/3/warrantystatement/>.

Prezenta garanție de conformitate se completează cu Termenii și Condițiile DeWALT și Stanley, care pot fi accesați la acest link: <https://www.dewalt.ro/3/warrantystatement/>.

**Prezenta garanție de durabilitate oferită de Stanley Black & Decker, în calitate de producător al bunurilor, nu afectează drepturile pe care dvs. le aveți împotriva vânzătorului în temeiul garanției legale de conformitate, astfel cum sunt acestea detaliate mai sus.**

**Garanția acordată persoanelor juridice**

În cazul persoanelor juridice termenul de garanție aplicabil este de un an de la data achiziției. Acest termen de garanție este aplicabil tuturor produselor Stanley Black & Decker Romania, respectiv atât produselor pentru uz profesional cât și celor pentru uz gospodăresc (bricolaj).

În cadrul acestui termen, cumpărătorul persoană juridică poate solicita înlocuirea sau repararea produsului.

Situațiile care duc la pierderea garanției legale de conformitate, descrise mai sus, sunt aplicabile și în cazul garanției acordate persoanelor juridice.

## REPARAȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE

Data intrării:	Data reparației:	Defecțiune:
Comandă reparație:	Data predării:	
<i>Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat.</i>		
Semnătură client:	Semnătură și ștampilă service:	
Data intrării:	Data reparației:	Defecțiune:
Comandă reparație:	Data predării:	
<i>Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat.</i>		
Semnătură client:	Semnătură și ștampilă service:	
Data intrării:	Data reparației:	Defecțiune:
Comandă reparație:	Data predării:	
<i>Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat.</i>		
Semnătură client:	Semnătură și ștampilă service:	

**LISTA CENTRELOR SERVICE AUTORIZATE**

Nr.	Oras	Agent Service	Adresa	Email	Telefon	Fax
1	Bucuresti	YALCO ROMANIA SRL	Sos. Pipera nr.48 ,020112	service@yalco.ro	+4021 232 31 47 +4021 232 31 49	+4021 232 31 76
2	Bucuresti	Edelweiss Grup SRL	Str. Drumul Osiei nr. 76 62395	service@edelweissgrup.ro	+4021 319 13 13	+4021 319 13 14
3	Ploiesti	METATOOLS SRL	Str. Poligonului Nr. 2 100070	service@Metatools.ro	+40374 473 034 +40747 118 112	+40244 406 698
4	Bacau	PARTENER SRL	Calea Moiesti nr. 34 600281	service@partner.ro	+4023 451 03 77	+40234 510 955
5	Cluj	EPINVEST S.R.L.	Stra. Avram Iancului Nr. 502-504 407280	service@epinvest.ro	+40745 637 949	+40264 594 565
6	Baia Mare	PRO TOOLS S.R.L.	Str. Iuliu Maniu, Nr. 28 430131	office@protools.ro	+40262 218 794	+40262 276 535
7	Constanta	TRITON SRL	B-dul Aurel Vlaicu, Nr. 217	office@triton.com.ro	+4037 048 41 55	+4037 048 41 18
8	Tulcea	ABC International SRL	Str. Babadag, Nr. 5, Bl. 1, Sc. A, Parter	service@unelte.com.ro	+40240 518 260	+40240 517 669
9	Bucuresti	ADN COM AUTOSERV	STR MARGEANULUI 107A 051044	service@adn-facom.ro	+4021 420 21 44	+40766 078532